

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 maggio 2003, n. 398.

Nomina componenti Consiglio di Amministrazione.
pag. 2923

Arrêté n° 399 du 20 mai 2003,

portant renouvellement de la charge d'inspecteur phytosanitaire.
page 2923

Decreto 21 maggio 2003, n. 400.

Aggiornamento della composizione della Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 24 di Rhêmes.
pag. 2924

Decreto 21 maggio 2003, n. 401

Integrazione decreto n. 368, prot. n. 8813/GAB del 13 maggio 2003 concernente riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «Istituto per la Formazione e l'Educazione Cooperativa» in sigla «I.R.E.COOP. – Valle d'Aosta».
pag. 2925

Decreto 21 maggio 2003, n. 403.

Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame finale dei corsi alberghieri anno scolastico 2002/2003.
pag. 2925

Ordinanza 21 maggio 2003, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys delle acque reflue non depurate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, a seguito dell'esecuzione dei lavori di rifacimento del ponte sul torrente Lys in loc. Capoluogo in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.
pag. 2926

Decreto 22 maggio 2003, n. 407.

Sostituzione di un Segretario supplente in seno alla com-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 398 du 20 mai 2003,

portant nomination des membres d'un conseil d'administration.
page 2923

Decreto 20 maggio 2003, n. 399.

Rinnovo della carica di ispettore fitosanitario.
pag. 2923

Arrêté n° 400 du 21 mai 2003,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 24 de Rhêmes.
page 2924

Arrêté n° 401 du 21 mai 2003,

complétant l'arrêté n° 368 du 13 mai 2003, réf. n° 8813/GAB (Reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Istituto per la Formazione e l'Educazione Cooperativa », dont le sigle est « IRECOOP Valle d'Aosta »).
page 2925

Arrêté n° 403 du 21 mai 2003,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation aux professions de l'hôtellerie 2002/2003.
page 2925

Ordonnance n° 405 du 21 mai 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans le Lys, des eaux usées non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, en raison des travaux de réfection du pont sur le Lys, au chef-lieu de ladite commune.
page 2926

Arrêté n° 407 du 22 mai 2003,

portant remplacement d'une secrétaire suppléante de la

missione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile, denominata «AOSTA 1», con sede in CHARVERNSOD, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 2927

Decreto 22 maggio 2003, n. 410.

Composizione della commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione. pag. 2928

Decreto 22 maggio 2003, n. 413.

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica. pag. 2929

Decreto 26 maggio 2003, n. 418.

Approvazione modifiche Statuto associazione «Golf Club Aosta – Arsanières Onlus». pag. 2930

Decreto 26 maggio 2003, n. 419.

Autorizzazione intitolazione di una piazza nel Comune di HÔNE. pag. 2931

Decreto 27 maggio 2003, n. 422.

Nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del centro addestramento alpino di AOSTA. pag. 2931

Avis réf. n° 27965/AGR du 8 mai 2003,

portant incorporation du consortium d'amélioration foncière «Pré-de-Duc» dans le consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» dont le siège est situé dans la commune de JOVENÇAN, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933. page 2932

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 13 maggio 2003, prot. n. 21279/5/SS.

Modalità per il conferimento di posti gratuiti e semigra-

commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile, dénommée « AOSTA 1 », siégeant à CHARVERNSOD et prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999. page 2927

Arrêté n° 410 du 22 mai 2003,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle, de qualification et de spécialisation pour couturières. page 2928

Arrêté n° 413 du 22 mai 2003,

portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE. page 2929

Arrêté n° 418 du 26 mai 2003,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « Golf Club Aosta – Arsanières Onlus ». page 2930

Arrêté n° 419 du 26 mai 2003,

portant autorisation d'attribuer un nom à une place de la commune de HÔNE. page 2931

Arrêté n° 422 du 27 mai 2003,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE. page 2931

Avviso 8 maggio 2003, prot. n. 27965/AGR.

Incorporazione del consorzio di miglioramento fondiario «Pré-de-Duc» nel consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf – Pont e Riva», con sede nel comune di JOVENÇAN, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 2932

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté n° 21279/5/SS du 13 mai 2003,

portant modalités d'attribution de places gratuites et

tuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2003/2004.

pag. 2933

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 16 maggio 2003, n. 43.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 2939

Decreto 20 maggio 2003, n. 44.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 2940

CIRCOLARI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE E
PROGRAMMAZIONE**

Circolare 21 maggio 2003, n. 28.

Spese per i referendum del 15 giugno 2003.
pag. 2940

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 1234 du 7 avril 2003,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2003.
page 2946

Délibération n° 1344 du 22 avril 2003,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2003.
page 2947

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1403.
Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di
studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istru-
zione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno
scolastico 2001/2002.
pag. 2947

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1404.
Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di
studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istru-

semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la
Région, au titre de l'année scolaire 2003/2004.

page 2933

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 43 du 16 mai 2003,
portant immatriculation au Registre du commerce.
page 2939

Arrêté n° 44 du 20 mai 2003,
portant immatriculation au Registre du commerce.
page 2940

CIRCULAIRES

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES ET
DE LA PROGRAMMATION**

Circulaire n° 28 du 21 mai 2003,
relative aux dépenses pour les référendums du 15 juin
2003.
page 2940

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1234.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2003.
pag. 2946

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1344.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2003.
pag. 2947

Délibération n° 1403 du 22 avril 2003,
portant approbation des critères d'attribution, aux
termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses
d'études destinées à concourir aux dépenses en matière
d'éducation supportées par les familles au titre de
l'année scolaire 2001/2002.
page 2947

Délibération n° 1404 du 22 avril 2003,
portant approbation des critères d'attribution, aux
termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses

zione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2002/2003.

page 2953

Délibération n° 1631 du 5 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.

page 2958

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1715.

Comune di CHAMBAVE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/98, di uno stralcio della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, adottato con deliberazione consiliare n. 33 del 29.11.2002 e trasmesso alla Regione per l'approvazione il 21.01.2003.

pag. 2959

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1716.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE: cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 85 del 10.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 30.01.2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni.

pag. 2961

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1760.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2964

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1761.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2965

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1763.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2969

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1764.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2970

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1865.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

d'études destinées à concourir aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles au titre de l'année scolaire 2002/2003.

page 2953

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1631.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 2958

Délibération n° 1715 du 5 mai 2003,

portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la partie de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 33 du 29 novembre 2002 et soumise à la Région le 21 janvier 2003.

page 2959

Délibération n° 1716 du 5 mai 2003,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et approbation, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés ou exposés au risque d'inondations, visés à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 85 du 10 décembre 2002 et soumise à la Région le 30 janvier 2003.

page 2961

Délibération n° 1760 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2964

Délibération n° 1761 du 12 mai 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2965

Délibération n° 1763 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé.

page 2969

Délibération n° 1764 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des activités d'amélioration génétique.

page 2970

Délibération n° 1865 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,

l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2971

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1866.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2972

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1867.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2974

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1868.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2975

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1870.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per il trasferimento ai partners di progetto dei fondi di competenza in capitoli di partite di giro.

pag. 2980

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1930.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo dell'U.B. gastroenterologia ed endoscopia digestiva dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sita all'interno del presidio ospedaliero del Beauregard di AOSTA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, delle deliberazioni della Giunta regionale n. 4021/1998 e n. 3893/2002.

pag. 2982

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1931.

Approvazione del rinnovo dell'accreditamento temporaneo di una struttura sanitaria, sita in Comune di AOSTA, destinata alla terapia fisica ed alla rieducazione motoria e funzionale, condotta dall'Istituto Radiologico Valdostano (IRV) S.r.l. con sede nel Comune medesimo, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.

pag. 2984

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1971.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2004/2006, del Fondo per speciali

par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2971

Délibération n° 1866 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

page 2972

Délibération n° 1867 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 2974

Délibération n° 1868 du 19 mai 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2975

Délibération n° 1870 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et du transfert aux partenaires des fonds qui leur sont destinés, figurant aux chapitres de mouvements d'ordre.

page 2980

Délibération n° 1930 du 19 mai 2003,

portant approbation de l'accreditation temporaire de l'UB de gastro-entérologie et endoscopie digestive de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 4021/1998 et n° 3893/2002.

page 2982

Délibération n° 1931 du 19 mai 2003,

portant approbation du renouvellement de l'accreditation temporaire d'une structure sanitaire destinée à la thérapie physique et à la rééducation motrice et fonctionnelle, située dans la commune d'Aoste et gérée par l'«Istituto Radiologico Valdostano (IRV) srl», dont le siège social est dans ladite commune, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.

page 2984

Délibération n° 1971 du 19 mai 2003,

portant approbation, au titre de la période 2004/2006, du plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour

programmi di investimento (FOSPI), ai sensi della L.R.
n. 48/1995. pag. 2985

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1972.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06 –
accertamento di entrata, approvazione e secondo impe-
gno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta
selezionati dal Comitato di programmazione del 14
novembre 2002.

pag. 2991

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PROGRAMMAZIONE

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione –
Direzione Bilancio e Programmazione.

Avviso. Rendiconto Generale della Regione dell'anno
2002. pag. 2994

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso. Per la partecipazione al bando di concorso del
fondo per il sostegno all'accesso alle abitazioni in loca-
zione (Art. 11, Legge n. 431/1998). pag. 2994

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di LA SALLE – Ufficio tecnico.

Avviso di avvio del procedimento (Art. 9, comma 3 –
Legge Regionale 2 luglio 1999, n. 18). Progettazione ese-
cutiva per la realizzazione di nuove opere per il poten-
ziamento ed adeguamento degli acquedotti comunali.

pag. 2995

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19
maggio 2003, n. 19.

Lavori di costruzione del parcheggio a servizio di via
Aldo Chenuil: approvazione della variante non sostan-
ziale n. 4 al vigente P.R.G.C. – procedura di cui
all'art. 31, c. 2 della L.R. 11/98.

pag. 2996

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19
maggio 2003, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al vigente

les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes
de la LR n° 48/1995. page 2985

Délibération n° 1972 du 19 mai 2003,

portant constatation de recette, approbation de dépense
et deuxième engagement de dépense relatifs aux projets
concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité
de planification dans sa séance du 14 novembre 2002, au
titre du programme Interreg III A Italie-France
2000/2006. page 2991

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DE LA PROGRAMMATION

Assessorat du budget, des finances et de la program-
mation – Direction du budget et de la programmation.

Avis. Comptes généraux 2002 de la Région. page 2994

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location
(art. 11 de la loi n° 431/1998).

page 2994

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de LA SALLE – Bureau technique.

Avis d'approbation projet exécutif (art. 9, alinéa 3 LR 2
juillet 1999, n° 18). Ouvrages pour le développement et
l'ajustement du réseau de distribution d'eau de la com-
mune.

page 2995

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération
n° 19 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle
n° 4 du PRGC, relative aux travaux de construction du
parking desservant la rue Aldo Chenuil, au sens du
deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 2996

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération
n° 20 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle

P.R.G.C.: introduzione modificazioni e integrazioni all'art. 10 delle N.D.A. del vigente P.R.G.C.

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 21.

Approvazione della variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C.: modifica delle aree destinate a parcheggio in previsione nelle zone omogenee «A1» e «Em».

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 22.

Approvazione variante non sostanziale n. 10 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 45 delle N.D.A.

pag. 2998

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C.: introduzione di nuova area a servizi di pubblica utilità in zona omogenea CT1.

pag. 2998

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 23.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2999

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 24.

Approvazione progetto preliminare strada Senin – Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. n. 11/98. – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 3000

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Ordinanza 21 maggio 2003, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys delle acque reflue non depurate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, a seguito dell'esecuzione dei lavori di rifacimento del ponte sul torrente Lys in loc. Capoluogo in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

pag. 2926

n° 8 du PRGC, relative à des modifications de l'art. 40 des NDA du PRGC en vigueur.

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 21 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, relative à la modification des aires destinées à accueillir des parkings, dans le cadre des zones homogènes « A1 » et « Em ».

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 22 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC en vigueur, relative à la modification des de l'art. 45 des NDA.

page 2998

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 23 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'introduction d'une nouvelle aire destinée à accueillir des services d'utilité publique dans la zone homogène CT1.

page 2998

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 23 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réalisation d'un rond-point à Meysattaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 2999

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 24 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – Busseyaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 3000

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 405 du 21 mai 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans le Lys, des eaux usées non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, en raison des travaux de réfection du pont sur le Lys, au chef-lieu de ladite commune.

page 2926

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 22 maggio 2003, n. 407.

Sostituzione di un Segretario supplente in seno alla commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile, denominata «AOSTA 1», con sede in CHARVERNSOD, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 2927

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1931.

Approvazione del rinnovo dell'accreditamento temporaneo di una struttura sanitaria, sita in Comune di AOSTA, destinata alla terapia fisica ed alla rieducazione motoria e funzionale, condotta dall'Istituto Radiologico Valdostano (IRV) S.r.l. con sede nel Comune medesimo, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.

pag. 2984

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 20 maggio 2003, n. 398.

Nomina componenti Consiglio di Amministrazione.

pag. 2923

Decreto 21 maggio 2003, n. 401

Integrazione decreto n. 368, prot. n. 8813/GAB del 13 maggio 2003 concernente riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «Istituto per la Formazione e l'Educazione Cooperativa» in sigla «I.R.E.COOP. - Valle d'Aosta».

pag. 2925

Decreto 26 maggio 2003, n. 418.

Approvazione modifiche Statuto associazione «Golf Club Aosta - Arsanières Onlus».

pag. 2930

BILANCIO

Délibération n° 1234 du 7 avril 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.

page 2946

Délibération n° 1344 du 22 avril 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.

page 2947

Délibération n° 1631 du 5 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.

page 2958

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1760.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 407 du 22 mai 2003,

portant remplacement d'une secrétaire suppléante de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile, dénommée « AOSTA 1 », siégeant à CHARVENSOD et prévue par la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 2927

Délibération n° 1931 du 19 mai 2003,

portant approbation du renouvellement de l'accreditation temporaire d'une structure sanitaire destinée à la thérapie physique et à la rééducation motrice et fonctionnelle, située dans la commune d'Aoste et gérée par l'«Istituto Radiologico Valdostano (IRV) srl», dont le siège social est dans ladite commune, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.

page 2984

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 398 du 20 mai 2003,

portant nomination des membres d'un conseil d'administration.

page 2923

Arrêté n° 401 du 21 mai 2003,

complétant l'arrêté n° 368 du 13 mai 2003, réf. n° 8813/GAB (Reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Istituto per la Formazione e l'Educazione Cooperativa », dont le sigle est « IRECOOP Valle d'Aosta »).

page 2925

Arrêté n° 418 du 26 mai 2003,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « Golf Club Aosta - Arsanières Onlus ».

page 2930

BUDGET

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1234.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 2946

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1344.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 2947

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1631.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 2958

Délibération n° 1760 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,

L'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2964

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1761.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2965

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1763.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2969

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1764.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2970

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1865.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2971

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1866.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2972

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1867.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2974

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1868.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2975

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1870.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per il trasferimento ai partners di progetto dei fondi di competenza in capitoli di partite di giro. pag. 2980

par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 2964

Délibération n° 1761 du 12 mai 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 2965

Délibération n° 1763 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé. page 2969

Délibération n° 1764 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des activités d'amélioration génétique. page 2970

Délibération n° 1865 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 2971

Délibération n° 1866 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent. page 2972

Délibération n° 1867 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 2974

Délibération n° 1868 du 19 mai 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 2975

Délibération n° 1870 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et du transfert aux partenaires des fonds qui leur sont destinés, figurant aux chapitres de mouvements d'ordre. page 2980

**Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione –
Direzione Bilancio e Programmazione.**

**Avviso. Rendiconto Generale della Regione dell'anno
2002.** pag. 2994

CASA

**Avviso. Per la partecipazione al bando di concorso del
fondo per il sostegno all'accesso alle abitazioni in loca-
zione (Art. 11, Legge n. 431/1998).** pag. 2994

COMMERCIO

Decreto 16 maggio 2003, n. 43.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 2939

Decreto 20 maggio 2003, n. 44.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 2940

CONSORZI

Avis réf. n° 27965/AGR du 8 mai 2003,

**portant incorporation du consortium d'amélioration
foncière «Pré-de-Duc» dans le consortium d'améliora-
tion foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» dont le siège est
situé dans la commune de JOVENÇAN, au sens du
décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**
page 2932

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 20 maggio 2003, n. 398.

Nomina componenti Consiglio di Amministrazione.
pag. 2923

Decreto 21 maggio 2003, n. 400.

**Aggiornamento della composizione della Commissione
per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada
regionale n. 24 di Rhêmes.** pag. 2924

Decreto 21 maggio 2003, n. 403.

**Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame fina-
le dei corsi alberghieri anno scolastico 2002/2003.**
pag. 2925

Decreto 22 maggio 2003, n. 407.

**Sostituzione di un Segretario supplente in seno alla com-
missione medica collegiale per l'accertamento dell'inva-
lidità civile, denominata «AOSTA 1», con sede in
CHARVERNSOD, prevista dalla legge regionale 7 giu-
gno 1999, n. 11.**
pag. 2927

**Assessorat du budget, des finances et de la program-
mation – Direction du budget et de la programmation.**

Avis. Comptes généraux 2002 de la Région.
page 2994

LOGEMENT

**Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location
(art. 11 de la loi n° 431/1998).**
page 2994

COMMERCE

Arrêté n° 43 du 16 mai 2003,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 2939

Arrêté n° 44 du 20 mai 2003,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 2940

CONSORTIUMS

Avviso 8 maggio 2003, prot. n. 27965/AGR.

**Incorporazione del consorzio di miglioramento fondia-
rio «Pré-de-Duc» nel consorzio di miglioramento fon-
diario «Ru Neuf – Pont e Riva», con sede nel comune di
JOVENÇAN, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio
1933, n. 215.**
pag. 2932

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 398 du 20 mai 2003,

**portant nomination des membres d'un conseil d'admi-
nistration.** page 2923

Arrêté n° 400 du 21 mai 2003,

**modifiant la composition de la Commission chargée du
service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régio-
nale n° 24 de Rhêmes.** page 2924

Arrêté n° 403 du 21 mai 2003,

**portant nomination du jury chargé d'examiner les
élèves du cours de formation aux professions de l'hôtel-
lerie 2002/2003.** page 2925

Arrêté n° 407 du 22 mai 2003,

**portant remplacement d'une secrétaire suppléante de la
commission médicale chargée de la constatation de la
qualité d'invalide civil, dénommée « AOSTA 1 », sié-
geant à CHARVERNSOD et prévue par la loi régionale
n° 11 du 7 juin 1999.**
page 2927

Decreto 22 maggio 2003, n. 410.

Composizione della commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione.

pag. 2928

Decreto 22 maggio 2003, n. 413.

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.

pag. 2929

Decreto 27 maggio 2003, n. 422.

Nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del centro addestramento alpino di AOSTA.

pag. 2931

ENTI LOCALI

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1715.

Comune di CHAMBAVE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/98, di uno stralcio della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, adottato con deliberazione consiliare n. 33 del 29.11.2002 e trasmesso alla Regione per l'approvazione il 21.01.2003.

pag. 2959

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1716.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE: cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 85 del 10.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 30.01.2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni.

pag. 2961

Comune di LA SALLE – Ufficio tecnico.

Avviso di avvio del procedimento (Art. 9, comma 3 – Legge Regionale 2 luglio 1999, n. 18). Progettazione esecutiva per la realizzazione di nuove opere per il potenziamento ed adeguamento degli acquedotti comunali.

pag. 2995

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 19.

Lavori di costruzione del parcheggio a servizio di via

Arrêté n° 410 du 22 mai 2003,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle, de qualification et de spécialisation pour couturières.

page 2928

Arrêté n° 413 du 22 mai 2003,

portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.

page 2929

Arrêté n° 422 du 27 mai 2003,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE.

page 2931

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1715 du 5 mai 2003,

portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la partie de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 33 du 29 novembre 2002 et soumise à la Région le 21 janvier 2003.

page 2959

Délibération n° 1716 du 5 mai 2003,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et approbation, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés ou exposés au risque d'inondations, visés à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 85 du 10 décembre 2002 et soumise à la Région le 30 janvier 2003.

page 2961

Commune de LA SALLE – Bureau technique.

Avis d'approbation projet exécutif (art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18). Ouvrages pour le développement et l'ajustement du réseau de distribution d'eau de la commune.

page 2995

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 19 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle

Aldo Chenuil: approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. – procedura di cui all'art. 31, c. 2 della L.R. 11/98.

pag. 2996

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al vigente P.R.G.C.: introduzione modificazioni e integrazioni all'art. 10 delle N.D.A. del vigente P.R.G.C.

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 21.

Approvazione della variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C.: modifica delle aree destinate a parcheggio in previsione nelle zone omogenee «A1» e «Em».

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 22.

Approvazione variante non sostanziale n. 10 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 45 delle N.D.A.

pag. 2998

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C.: introduzione di nuova area a servizi di pubblica utilità in zona omogenea CT1.

pag. 2998

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 23.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2999

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 24.

Approvazione progetto preliminare strada Senin – Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. n. 11/98. – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 3000

ENTI OSPEDALIERI

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1930.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo dell'U.B. gastroenterologia ed endoscopia digestiva dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sita all'interno del presidio ospedaliero del Beauregard di AOSTA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio

n° 4 du PRGC, relative aux travaux de construction du parking desservant la rue Aldo Chenuil, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 2996

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 20 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, relative à des modifications de l'art. 40 des NDA du PRGC en vigueur.

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 21 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, relative à la modification des aires destinées à accueillir des parkings, dans le cadre des zones homogènes « A1 » et « Em ».

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 22 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC en vigueur, relative à la modification des de l'art. 45 des NDA.

page 2998

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 23 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'introduction d'une nouvelle aire destinée à accueillir des services d'utilité publique dans la zone homogène CT1.

page 2998

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 23 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réalisation d'un rond-point à Meysattaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 2999

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 24 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – Busseyaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 3000

HÔPITAUX

Délibération n° 1930 du 19 mai 2003,

portant approbation de l'accreditation temporaire de l'UB de gastro-entérologie et endoscopie digestive de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du

**2000, n. 5, delle deliberazioni della Giunta regionale
n. 4021/1998 e n. 3893/2002.** pag. 2982

ESPROPRIAZIONI

Comune di LA SALLE – Ufficio tecnico.

**Avviso di avvio del procedimento (Art. 9, comma 3 –
Legge Regionale 2 luglio 1999, n. 18). Progettazione ese-
cutiva per la realizzazione di nuove opere per il poten-
ziamento ed adeguamento degli acquedotti comunali.**
pag. 2995

FINANZE

**Délibération n° 1234 du 7 avril 2003,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2003.** page 2946

**Délibération n° 1344 du 22 avril 2003,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2003.** page 2947

**Délibération n° 1631 du 5 mai 2003,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2003.** page 2958

**Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1760.
Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione.** pag. 2964

**Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1761.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e
reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e
conseguente modifica al bilancio di gestione.**
pag. 2965

**Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1763.
Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per
iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanita-
ria e conseguente modifica al bilancio di gestione.**
pag. 2969

**Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1764.
Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per
attività di miglioramento genetico e conseguente modifi-
ca al bilancio di gestione.** pag. 2970

**Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1865.
Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per**

Gouvernement régional n° 4021/1998 et n° 3893/2002.
page 2982

EXPROPRIATIONS

Commune de LA SALLE – Bureau technique.

**Avis d'approbation projet exécutif (art. 9, alinéa 3 LR 2
juillet 1999, n° 18). Ouvrages pour le développement et
l'ajustement du réseau de distribution d'eau de la com-
mune.** page 2995

FINANCES

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1234.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2003.** page 2946

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1344.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2003.** page 2947

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1631.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2003.** page 2958

**Délibération n° 1760 du 12 mai 2003,
rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,
par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait
de la modification de chapitres appartenant à un même
objectif programmatique.** page 2964

**Délibération n° 1761 du 12 mai 2003,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte
des restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve et, par conséquent, modification du
budget de gestion y afférent.** page 2965

**Délibération n° 1763 du 12 mai 2003,
rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,
par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait
de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des
initiatives, des recherches ou des expérimentations en
matière de santé.** page 2969

**Délibération n° 1764 du 12 mai 2003,
rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,
par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait
de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des
activités d'amélioration génétique.** page 2970

**Délibération n° 1865 du 19 mai 2003,
rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,
par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait**

attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2971

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1866.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2972

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1867.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2974

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1868.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2975

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1870.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per il trasferimento ai partners di progetto dei fondi di competenza in capitoli di partite di giro. pag. 2980

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Bilancio e Programmazione.

Avviso. Rendiconto Generale della Regione dell'anno 2002. pag. 2994

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1403.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2001/2002. pag. 2947

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1404.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2002/2003. page 2953

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1971.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2004/2006, del Fondo per speciali

de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 2971

Délibération n° 1866 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent. page 2972

Délibération n° 1867 du 19 mai 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 2974

Délibération n° 1868 du 19 mai 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 2975

Délibération n° 1870 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et du transfert aux partenaires des fonds qui leur sont destinés, figurant aux chapitres de mouvements d'ordre. page 2980

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction du budget et de la programmation.

Avis. Comptes généraux 2002 de la Région. page 2994

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 1403 du 22 avril 2003,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses d'études destinées à concourir aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles au titre de l'année scolaire 2001/2002. page 2947

Délibération n° 1404 du 22 avril 2003,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses d'études destinées à concourir aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles au titre de l'année scolaire 2002/2003. page 2953

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 1971 du 19 mai 2003,

portant approbation, au titre de la période 2004/2006, du plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour

programmi di investimento (FOSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995. pag. 2985

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avis réf. n° 27965/AGR du 8 mai 2003, portant incorporation du consortium d'amélioration foncière «Pré-de-Duc» dans le consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» dont le siège est situé dans la commune de JOVENÇAN, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 2932

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 21 maggio 2003, n. 403. Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame finale dei corsi alberghieri anno scolastico 2002/2003. pag. 2925

Decreto 22 maggio 2003, n. 410. Composizione della commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione. pag. 2928

Decreto 22 maggio 2003, n. 413. Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica. pag. 2929

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 21 maggio 2003, n. 405. Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys delle acque reflue non depurate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, a seguito dell'esecuzione dei lavori di rifacimento del ponte sul torrente Lys in loc. Capoluogo in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. pag. 2926

ISTRUZIONE

Decreto 22 maggio 2003, n. 413. Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche

les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la LR n° 48/1995. page 2985

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avviso 8 maggio 2003, prot. n. 27965/AGR. Incorporazione del consorzio di miglioramento fondiario «Pré-de-Duc» nel consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf – Pont e Riva», con sede nel comune di JOVENÇAN, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 2932

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 403 du 21 mai 2003, portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation aux professions de l'hôtellerie 2002/2003. page 2925

Arrêté n° 410 du 22 mai 2003, portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle, de qualification et de spécialisation pour couturières. page 2928

Arrêté n° 413 du 22 mai 2003, portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisme Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE. page 2929

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 405 du 21 mai 2003, portant mesures urgentes en matière de déversement, dans le Lys, des eaux usées non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, en raison des travaux de réfection du pont sur le Lys, au chef-lieu de ladite commune. page 2926

INSTRUCTION

Arrêté n° 413 du 22 mai 2003, portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec

relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.

pag. 2929

Decreto 13 maggio 2003, prot. n. 21279/5/SS.

Modalità per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2003/2004.

pag. 2933

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1403.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2001/2002.

pag. 2947

Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1404.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2002/2003.

page 2953

LINGUA FRANCESE

Decreto 27 maggio 2003, n. 422.

Nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del centro addestramento alpino di AOSTA.

pag. 2931

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Avviso. Per la partecipazione al bando di concorso del fondo per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (Art. 11, Legge n. 431/1998).

pag. 2994

PARTECIPAZIONE ED INIZIATIVA POPOLARE

Circolare 21 maggio 2003, n. 28.

Spese per i referendum del 15 giugno 2003.

pag. 2940

PROFESSIONI

Arrêté n° 399 du 20 mai 2003,

portant renouvellement de la charge d'inspecteur phytosanitaire.

page 2923

l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.

page 2929

Arrêté n° 21279/5/SS du 13 mai 2003,

portant modalités d'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2003/2004.

page 2933

Délibération n° 1403 du 22 avril 2003,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses d'études destinées à concourir aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles au titre de l'année scolaire 2001/2002.

page 2947

Délibération n° 1404 du 22 avril 2003,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, des bourses d'études destinées à concourir aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles au titre de l'année scolaire 2002/2003.

page 2953

LANGUE FRANÇAISE

Arrêté n° 422 du 27 mai 2003,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE.

page 2931

ORGANISATION DE LA RÉGION

Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location (art. 11 de la loi n° 431/1998).

page 2994

PARTICIPATION ET INITIATIVE POPULAIRE

Circulaire n° 28 du 21 mai 2003,

relative aux dépenses pour les référendums du 15 juin 2003.

page 2940

PROFESSIONS

Decreto 20 maggio 2003, n. 399.

Rinnovo della carica di ispettore fitosanitario.

pag. 2923

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1972.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06 – accertamento di entrata, approvazione e secondo impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione del 14 novembre 2002.

pag. 2991

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 21 maggio 2003, n. 400.

Aggiornamento della composizione della Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 24 di Rhêmes.

pag. 2924

RICERCA

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1763.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2969

Deliberazione 12 maggio 2003, n. 1764.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per attività di miglioramento genetico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2970

TOPONOMASTICA

Decreto 26 maggio 2003, n. 419.

Autorizzazione intitolazione di una piazza nel Comune di HÔNE.

pag. 2931

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1870.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per il trasferimento ai partners di progetto dei fondi di competenza in capitoli di partite di giro.

pag. 2980

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1972.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06 – accertamento di entrata, approvazione e secondo impe-

PLANIFICATION

Délibération n° 1972 du 19 mai 2003,

portant constatation de recette, approbation de dépense et deuxième engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 14 novembre 2002, au titre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 2991

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 400 du 21 mai 2003,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 24 de Rhêmes.

page 2924

RECHERCHE

Délibération n° 1763 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé.

page 2969

Délibération n° 1764 du 12 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des activités d'amélioration génétique.

page 2970

TOPONYMIE

Arrêté n° 419 du 26 mai 2003,

portant autorisation d'attribuer un nom à une place de la commune de HÔNE.

page 2931

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 1870 du 19 mai 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et du transfert aux partenaires des fonds qui leur sont destinés, figurant aux chapitres de mouvements d'ordre.

page 2980

Délibération n° 1972 du 19 mai 2003,

portant constatation de recette, approbation de dépense et deuxième engagement de dépense relatifs aux projets

gno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione del 14 novembre 2002.

pag. 2991

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1930.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo dell'U.B. gastroenterologia ed endoscopia digestiva dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sita all'interno del presidio ospedaliero del Beauregard di AOSTA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, delle deliberazioni della Giunta regionale n. 4021/1998 e n. 3893/2002.

pag. 2982

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1931.

Approvazione del rinnovo dell'accreditamento temporaneo di una struttura sanitaria, sita in Comune di AOSTA, destinata alla terapia fisica ed alla rieducazione motoria e funzionale, condotta dall'Istituto Radiologico Valdostano (IRV) S.r.l. con sede nel Comune medesimo, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.

pag. 2984

URBANISTICA

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1715.

Comune di CHAMBAVE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/98, di uno stralcio della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, adottato con deliberazione consiliare n. 33 del 29.11.2002 e trasmesso alla Regione per l'approvazione il 21.01.2003.

pag. 2959

Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1716.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE: cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 85 del 10.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 30.01.2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni.

pag. 2961

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 19.

Lavori di costruzione del parcheggio a servizio di via Aldo Chenuil: approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. - procedura di cui all'art. 31, c. 2 della L.R. 11/98.

pag. 2996

concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 14 novembre 2002, au titre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.

page 2991

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 1930 du 19 mai 2003,

portant approbation de l'accréditation temporaire de l'UB de gastro-entérologie et endoscopie digestive de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 4021/1998 et n° 3893/2002.

page 2982

Délibération n° 1931 du 19 mai 2003,

portant approbation du renouvellement de l'accréditation temporaire d'une structure sanitaire destinée à la thérapie physique et à la rééducation motrice et fonctionnelle, située dans la commune d'Aoste et gérée par l'«Istituto Radiologico Valdostano (IRV) srl», dont le siège social est dans ladite commune, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.

page 2984

URBANISME

Délibération n° 1715 du 5 mai 2003,

portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la partie de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 33 du 29 novembre 2002 et soumise à la Région le 21 janvier 2003.

page 2959

Délibération n° 1716 du 5 mai 2003,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et approbation, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés ou exposés au risque d'inondations, visés à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 85 du 10 décembre 2002 et soumise à la Région le 30 janvier 2003.

page 2961

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 19 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC, relative aux travaux de construction du parking desservant la rue Aldo Chenuil, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 2996

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al vigente P.R.G.C.: introduzione modificazioni e integrazioni all'art. 10 delle N.D.A. del vigente P.R.G.C.

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 21.

Approvazione della variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C.: modifica delle aree destinate a parcheggio in previsione nelle zone omogenee «A1» e «Em».

pag. 2997

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 22.

Approvazione variante non sostanziale n. 10 al vigente P.R.G.C.: modifica all'art. 45 delle N.D.A.

pag. 2998

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C.: introduzione di nuova area a servizi di pubblica utilità in zona omogenea CT1.

pag. 2998

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 23.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2999

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare del 17 aprile 2003 n. 24.

Approvazione progetto preliminare strada Senin – Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. n. 11/98. – Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 3000

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 20 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, relative à des modifications de l'art. 40 des NDA du PRGC en vigueur.

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 21 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, relative à la modification des aires destinées à accueillir des parkings, dans le cadre des zones homogènes « A1 » et « Em ».

page 2997

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 22 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC en vigueur, relative à la modification des de l'art. 45 des NDA.

page 2998

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 23 du 19 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'introduction d'une nouvelle aire destinée à accueillir des services d'utilité publique dans la zone homogène CT1.

page 2998

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 23 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réalisation d'un rond-point à Meysattaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 2999

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 24 du 17 avril 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – Busseyaz, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 3000